Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 33

Artikel: Botschaft an den General

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757598

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Botschaft an den General PHOTOS O. MEYLAN

> Die prächtige Leistung eines kleinen Detachements einer Gebirgsbrigade: Vom Standort der Einheit zuhinterst in einem Seitental der Rhone aus bestieg die fünf Mann starke Abteilung einen der mächtigen Walliser Viertau-sender. Es war eine Zweitages-tour mit viel Kletterei und schönen Skifahrten über spaltenreichen Firn. Auf dem Gipfel des Berges angelangt, ließ die Partie — es war am Bundesfeiertag — vier Brief-tauben mit einer Botschaft an den General fliegen. We-niger als zwei Stunden später war General Guisan im Hauptquartier, irgendwo im Schweizer Mittelland drunten, bereits im Besitze der Botschaft.

Un message au Général

Un petit détachement d'une brigade de montagne a récem-ment effectué une hardie autant qu'originale performance. Une pa-trouille de cinq soldats valaisans, partie de son cantonnement, enpartie ae son cantonnement, en-treprit Pascension d'un sommet des Alpes valaisannes. Parvenus au sommet, à 4168 mètres d'alti-tude, les hommes de la patrouille qui avaient emporté avec eux des qui avaient emporte avoc eux des pigeons voyageus militaires, là-chèrent quatre de ceux-ci, por-teurs d'un message pour le Géné-ral. Moins de deux beures plus tard, le général Guisan, à son quariter général, quelque part en Suisse, était en possession du mes-tere.

Ueber einen fast senkrechten Felssteilhang mit permanen-ter Seilsicherung gelangt die Partie zur S. A. C.-Hütte auf 3456 Meter Höhe. Hier be-zieht sie Nachtquartier, um in der Morgenfrühe den Aufstieg fortzusetzen.

Austrieg Tortzuseczen. Plus diffi-cile, à travers un chaos de ro-chers et en asswant continuel-lement la corde, la patrouille poursuit se marche laborieuxe et atteindra bientôt la butte du Club alpin où elle passera la nuit.



Le second jour, peu après le lever du soleil, trois des hom-mes du détachement franchis-sent une crevasse du glacier, à 3700 m.



Bei der Ankunft auf dem Gipfel wird den Brieftauben die Bot-schaft an den General an die Füße gebun-den.

Le sommet est at-teint et le message destiné au Général est fixé à la patte des pigeons voyageurs. 6 921

Nr.33 = 1940 Z Seite 897



Am 1. August 1940, 8 Uhr, auf dem kleinen Gipfelplateau des Tête 1940 et 1940

Die von den Brieftauben an General Guisan über-brachte Botschaft.

Et voici le message ap-porté par les pigeons au général Guisan.



